



Museo Storico e il Parco del Castello di Miramare

Caro visitatore,

Sei il benvenuto in questo parco storico, concepito e creato alla metà del 1800 da Massimiliano d'Asburgo. Qui incontrerai alberi maestosi, fiori, essenze arbustive, statue, fontane, profumi, molteplicità di forme e di colori. L'armonia di questi elementi, progettata con intelligenza da Carl Junker e dal botanico Anton Jelinek è frutto di una cura che dura da oltre un secolo e mezzo, e che contribuisce all'estetica e all'essenza di questo luogo.

Un parco storico è frutto dell'alleanza tra natura e opera dell'uomo, naturalezza e artificio, sensazione e struttura, per questo il parco è stato storicamente e può essere per te confidente e compagno degli istanti di riposo.

Sono tantissimi i modi in cui puoi godere di questo parco: puoi passeggiare e respirare aria pulita e fresca, puoi fare un'esperienza di conoscenza tra storia, arte e botanica, puoi ritemperare il tuo corpo con un sano esercizio, scovare il tuo angolo preferito per leggere, o uno scorcio panoramico dal quale vedere il mare, ascoltare il vento, il canto e il fruscio degli animali, vivere un momento sereno con una persona che ami, meditare o semplicemente stare in silenzio.

Ci sono cose, tuttavia che nel parco non si possono fare. Sono elencate nelle icone qui a fianco.

Se non è la prima volta che passeggi qui, significa che hai compreso che il parco è terapeutico e contribuisce al tuo benessere.

Questo luogo è composto di architetture, sculture e creature vegetali, le quali sono assai fragili: un parco che di stagione in stagione non sia curato da mano umana, è condannato alla fine. Ogni percorso, ogni aiuola fiorita, ogni scorcio ricreato, non sarebbe possibile senza la nostra cura quotidiana e la collaborazione di tutti i suoi visitatori. Anche tu, tra questi.

La cura deve essere costante e continua, deve tener conto della crescita lenta e incerta dei materiali viventi, ma contribuisce a migliorare l'ambiente e la vita.

Contiamo sul tuo comportamento rispettoso del luogo, della sua storia e della natura, per mantenerlo pulito, integro, vivente e bello.

Andreina Contessa
Direttore del Museo Storico e il Parco del Castello di Miramare

Dear visitor,

Welcome to our historic park, designed and created in the mid-19th century by Maximilian of Habsburg. Here you will find majestic trees, flowers, shrubs, statues, fountains, scents and infinite shapes and colours. The harmony of these elements, expertly planned by Carl Junker and botanist Anton Jelinek, is the product of over 150 years of care, determining the aesthetics and essence of the place today.

Historical parks arise from the alliance between nature and man, naturalness and artifice, sensation and structure, which is why the park has been - and continues to be a confidant and companion for moments of rest and relaxation.

There are countless ways to enjoy the park: you can go for a stroll, taking in the fresh, clean air; experience and learn about history, art and botany; restore your body with a bit of healthy exercise; find a delightful corner to read in, or a perfect panoramic viewpoint of the sea; listen to the sound of the wind, the singing of the birds and the rustling of animals; simply spend a quiet moment with someone you love; or meditate or contemplate a moment of silence.

There are a number of things, however, that you cannot do in the park. They are listed in the icons to the side.

If you have been here before, you surely know that the park is a therapeutic place, contributing to your well-being.

Please remember that this park encloses buildings, sculptures and vegetal beings, which are quite fragile: a park that lacks the care of man from season to season cannot survive. Each path, each flowerbed, each picturesque setting would not be possible without our daily efforts and the collaboration of all our visitors. That includes you.

Maintenance and care for this place is constant and ongoing. It must take the slow, unpredictable growth of living things into consideration, but also help improve the environment and everyday life.

We're counting on you to treat with respect this place, its history and the natural life within it, and to keep it clean, undamaged, alive and beautiful.

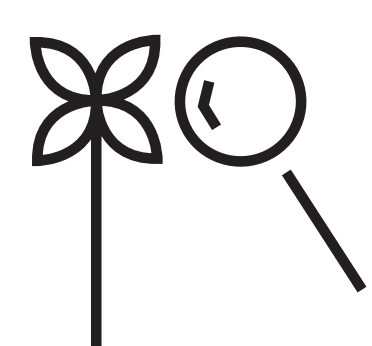
Andreina Contessa
Director of the Museo Storico e il Parco del Castello di Miramare

UNA SINTESI DELLE ATTIVITÀ CHE È POSSIBILE SVOLGERE NEL PARCO DI MIRAMARE
E DI QUELLE NON CONSENTITE, PER RAGIONI DI SICUREZZA, DECORO E TUTELA.

/ A SUMMARY OF THE ACTIVITIES THAT ARE ALLOWED AT THE PARK OF MIRAMARE,
AND THOSE THAT ARE NOT ALLOWED FOR REASONS OF SAFETY, RESPECT AND SAFEGUARDING.

CONOSCERE
LA NATURA

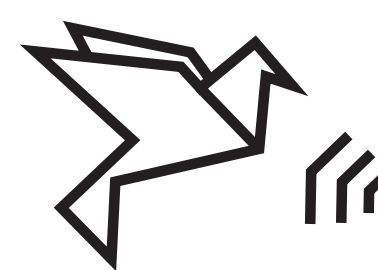
/ LEARN ABOUT
NATURE



Conoscere le piante
/ Learn about plants



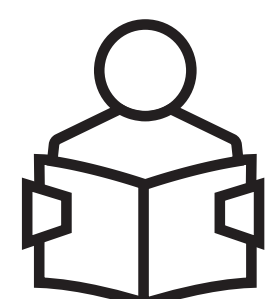
Non calpestare le aiuole
/ Keep off the flowerbeds



Ascoltare gli uccelli
/ Listen to the birds



Non avvicinare gli animali
/ Keep your distance from
the animals



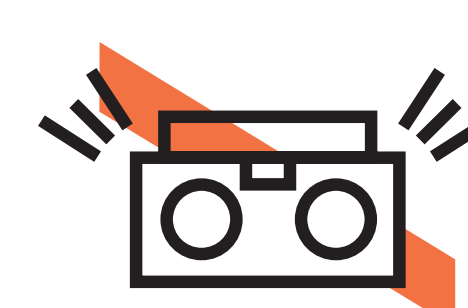
Leggere un libro
/ Read a book



Non urlare
/ No yelling



Rilassarsi
/ Relax



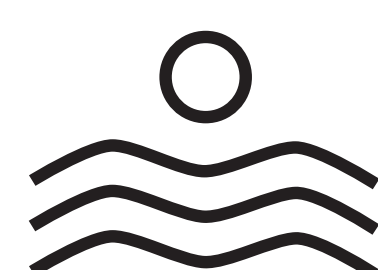
Non ascoltare musica ad
alto volume
/ No loud music



Fare lunghe passeggiate
/ Go for long walks



Non fare pic-nic
/ No picnics



Osservare il mare
/ Admire the sea



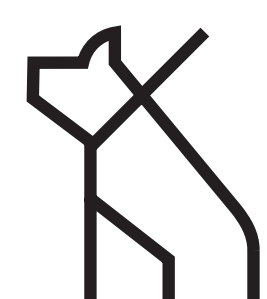
Non indossare costumi
/ Clothing is required
(no swimsuits)



Portare la bicicletta a mano
/ Walk (don't ride) your bicycle



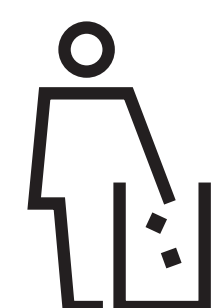
Non usare biciclette, pattini
e monopattini
/ Don't use bicycles, roller skates,
inline skates, etc.



Tenere il cane al guinzaglio
/ Keep dogs on a leash



Non giocare con il pallone
/ Don't play games with a ball
(football, volleyball, etc.)



Gettare i rifiuti nel cestino
/ No littering



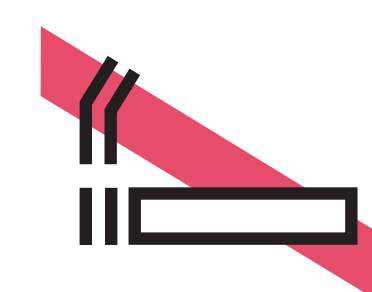
Non gettare sassi nelle fontane
/ Don't throw rocks in the
fountains



Vietato accendere fuochi
/ No fires



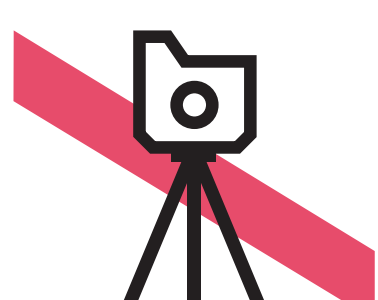
Vietato fare il bagno
/ No swimming



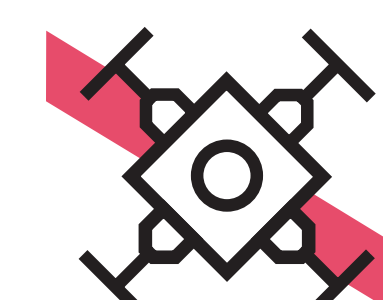
Vietato fumare
/ No smoking



Vietato strappare i fiori
/ No picking flowers



Vietato fare riprese professionali
/ No professional photography/
videos



Vietato utilizzare droni
/ No drones

È VIETATO

/ IT IS FORBIDDEN TO

Museo Storico e il Parco del
Castello di Miramare

Viale Miramare - 34151 Trieste
tel. +39 040 224143 - fax +39 040 224220
mu-mira@beniculturali.it
www.miramare.beniculturali.it



Museo Storico e il Parco
del Castello di Miramare



MINISTERO
DELLA
CULTURA